

广东省科研创新团队
“语用文化和身份构建研究”
工作简报 3

2021 年第一期，总第 3 期

“语用文化和身份构建研究”科研创新团队编 2021 年 5 月 31 日

本期摘要

- 一、团队概况
- 二、团队活动
- 三、学术交流
- 四、科研成果
- 五、其他活动

一、团队概况

“语用文化和身份构建研究”广东省高校科研创新团队依托单位为英语语言文化学院，团队带头人李成团教授，团队成员包括欧阳护华教授、霍永寿教授、潘莉教授、林秋茗副教授、丁凤副教授、卢立程讲师和郑凌娟讲师，平均年龄不足 40 岁。团队入选广东省南粤优秀教师一人，广东省千百十人才培养工程校级培养对象二人，云山杰出学者一人，云山青年学者一人。新加入了张松山博士。

二、团队活动

1 讨论团队发展的阶段性目标的实现

(1) 实现了阶段性目标及其成果

李成团老师在一类出版社 Springer 签署出版专著合同，聚焦不同语境中会话者如何通过构建共有知识来构建自我或他人的身份形象，例如医生如何通过构

建共有知识来建立自己的专家身份，高校教师如何构建共有知识来构建专业教师身份，不同学科的高校老师如何采用言语策略来构建共有知识和提高教师专家形象。如何根据不同的学科知识难度特点选用不同的言语策略来解释新知识，有效构建共有知识，从而构建专业教师身份。

另外，李成团老师计划出版另一部专著，聚焦跨文化交际中不同的言语行为实施的差异，例如，英语母语者和非英语母语者如何使用不同的英语言语策略进行建议性言语行为或请求言语行为或道歉言语行为，然后深入挖掘差异背后存在的影响因素或文化要素等。

丁凤老师的专著在一类出版社 Springer 即将出版，聚焦了海外留学生的身份的转变及其跨文化的适应等问题。

（2）近期建设目标

本团队的近期发展目标：进一步推进研究方向，通过 1 年的奋斗，发表一批聚焦于机构语用文化和身份构建的高质量研究成果，提高承接高水平的纵向和横向科研项目的能力。

2. 布置下一阶段的任务

总结并指出下一阶段的任务，包括申报国家级社科项目、国家重点项目和教育部重大项目等，提高团队研究的质量和影响，打造一支具有国际化一流水平的语用文化和身份构建研究团队。制定具体的任务：（1）邀请国际专家进行网上讲座，学习国际顶级期刊发表的思路和路径，（2）举办第三届全国语用文化和身份构建研究研讨会，（3）申报国家重点课题 1 项，（4）申报省部级课题 4 项。

三、学术交流活动

学术讲座（一）

2021年10月28号，“语用文化和身份构建团队”的负责人李成团教授讲座，分享了近期的一项调查报告，题为“大湾区发展背景下广州城市语言文化景观研究”。本文以广州市的标示牌内容为研究对象，应用 Scollon & Scollon 的语码取向分析系统和 Ben-Rafael 的语言景观构建原则，结合定性和定量研究，分析广州城市语言景观的语码组合和优势语言，调查分析居民和游客对广州城市语言文化景观的感知情况。从广州城市语言景观的权势关系中，归纳和体现出其本土化、国际化与兼容度高的城市形象，探究语言景观在城市形象构建中的作用，提出语言景观视角下城市形象构建模式。针对官方标示牌的语言组合和翻译上存在的问题，给出针对性建议，旨在推进广州城市形象建设和提高语言服务意识，进而推动大湾区协调联动发展。基于实证研究，本文提出的城市形象构建模式旨在提高官方重视语言文化景观构建的力度，通过城市语言文化景观建设城市形象，更好地推动粤港澳大湾区城市群以及全国城市的形象建设，同时助力“岭南文化走出去”发展战略。本文结合定性定量分析，探究广州城市语言景观特点（包括语码组合和优势语言特征），以及居民和游客对此的感知情况；聚焦分析广州的城市语言景观如何构建其地区化、国际化与兼容度高的城市形象，指出广州市语言文化景观建设中存在的问题；同时借鉴巴黎、东京和纽约等国际化大都市的语言景观建设经验提出解决方案；提出语言景观视角下城市形象构建模式，为广州及全国城市的形象构建提供思路。本文基于广州市调研结果，借鉴国际化大都市城市形象构建经验，结合语言景观视角，提出语言景观视角下城市形象构建模式，主要内容包括：广州城市语言景观通过突显文化内涵、体现集体文化语言认同以及语言使用群体的权势关系，构建城市形象。同时，广州城市形象构建需要借鉴学习国际城市形象构建经验，保护本族语言优势，推行多语语码组合，宣传文化价值观，以最小的语言景观构建成本达到最大的文化传播效应，推动广州城市形象建设。

学术讲座（二）

2021年11月12号，李成团教授为团队做了一个讲座，题为“一带一路”沿线国家对中国国家形象的媒体态度的调查报告”。该调查报告基于“一带一路”沿线国家对中国国家形象的媒体态度，采用定量与定性研究的方法，基于Python等编程语言进行原创编程，建立了“用于中国形象构建文本分析的马来西亚新闻语料库”，并使用数据科学机器学习和数据可视化技术方法对于媒体报道的关注度和情感态度进行了大数据分析，并以图表形式直观展示。本团队使用身份构建原则（Bucholtz & Hall, 2005）对马来西亚媒体的新闻话语语料库数据进行分析，聚焦总结其构建的中国形象的主要特征，并结合新闻报道的语境及其涉及的社会背景和国际形势，深入分析该形象构建背后的原因、所体现的立场以及所代表的社会意识形态趋向。本研究的主要目的在于分析中国形象在马来西亚在“一带一路”重要沿线国家的媒体话语中的“他塑”，分析马来西亚媒体在报道中采取的他塑策略，探究马来西亚媒体对中国进行的多样化的形象构筑并进一步详细阐释其背后原因、立场乃至社会意识形态。本研究采用身份构建原则，运用批判话语分析的方法能够不断“解码”新闻话语背后蕴含的深意，为研究提供有价值的结果。本研究采用的方法具有较强的创新性。本团队利用计算机编程技术构建了较为完备的语料库，并用有效、可信的方式对语料数据进行了定量分析。同时，以身份构建原则为立足点和抓手，对新闻话语背后所蕴含的立场、社会因素和社会意识形态趋向进行了定性分析。以上采用的两大方法，将定性和定量研究有机结合，为研究马来西亚媒体塑造的中国形象构筑了一副坚实的骨架。本调查报告根据“一带一路”沿线国家对于中国国家形象在主流媒体的报道，对中国国家形象的传播特点、主流媒体的传播策略、媒体语类框架分析、媒体塑造国家形象的语用机制及人类命运共同体视阈下的西方媒体传播中国国家形象的模式等五个方面进行深入的整体性研究，产出预期研究成果。基于已创建的新闻语料库，收集“一带一路”媒体视角下的中国国家形象他塑的资料和案例，撰写有关中国国家形象构建的研究性论文及分析报告。利用计算机模拟软件建立模型，设置分析新闻媒体话语中的情感态度，并最终公开部分数据集供范围内研究人员使用，共同促进中国国家形象构建。同时，本课题综合吸收了多视角、多领域的知识架构，在国内外先进研究的基础上以创新视野分析新

时代背景下的国家形象构筑问题。面向未来，“一带一路”的建设要聚焦重点、深耕细作，共同绘制精谨细腻的“工笔画”，推动共建“一带一路”沿着高质量发展方向不断前进。中国在“一带一路”的高质量发展中扮演着重要的角色。研究沿线国家媒体对中国形象的新闻话语使用、新闻文本情感、视觉图像运用等新闻报道手段进行多模态话语分析，有助于深入剖析“一带一路”沿线国家对于中国国际形象的理解和接受，为更好提升中国形象、推动“一带一路”深入发展提供实际的参考价值，有助于更好地向世界讲好“中国故事”，向世界提供“中国智慧”。与此同时，在突如其来的新冠疫情背景下，面对“百年未有之大变局”，研究“一带一路”沿线国家中国形象能为中国当前的国际环境下构建更强有力的话语体系提供有益的参考。

“语用文化和身份构建”专题研讨会

2021年5月18号，“语用文化和身份构建团队”主办了全国第三届“语用文化和身份构建”专题研讨会，会议邀请了 Miriam Locher 教授、Jonathan Culpeper 教授和陈新仁教授做了主旨发言，超过 200 个参会者进行了线上会议。

Miriam Locher 教授重点分析了身份构建的相关研究及其理论框架，基于自己的语料库数据研究分析，对比分析不同文化背景下礼貌和身份构建的异同，指出语篇样式分析和互动语用学分析的结合能够帮助大家深入分析身份面子及礼貌问题，结合数据库进行量的辅助分析将会强化质的分析，增加质的分析的信度。

Jonathan Culpeper 教授采用了质的分析和量的分析结合的方法，对英国社会不同机构场合中出现的礼貌和不礼貌言语行为的频次，然后分析了不同的机构文化要素对于人际礼貌言行的影响，然后总结了不同机构场合出现礼貌不礼貌言行的模式或趋势，最后提出了礼貌与不礼貌的文化范式主要是交际场合规约影响的，交际者对于礼貌不礼貌言行的解读和评价也取决于交际者的人际亲疏关系和对面子的需求程度，所以我们不能只是依据话语的字面意义定义礼貌或不礼貌，我们应该依据具体交际社区及其规约等语境要素。这个主旨发言启发了大家对于

一个现象研究要时刻结合这个现象出现的社会语境信息，同时，我们对于某一言语现象的评价模型一定要综合各个影响这一言行的因素。

南京大学的陈新仁教授做了关于语用身份论的发言，指出基于本土文化视角的语用身份论，认为身份是一种社交资源，我们可以利用身份进行各种社会交际实践并实施各种言语行为。身份及其构建是人际关系管理的一个重要方面，我们要有效地利用各种身份资源进行言语交际，实现交际目的，会话者根据何种目的实施何种身份交际资源是一个值得深入研究的议题，它需要我们结合分析不同的社交社区进行身份关系和人际关系的管理。最后，陈教授指出了语用身份论的适用之处以及相关的研究方向或维度。陈教授的发言为大家打开了一层窗户纸、即如何通过结合本土研究提出适合本土研究的理论，突破西方相关理论的垄断和影响，这是很有意义和启发的创新之举。

四、团队成果总结

本团队管理一年多年来取得了以下主要标志性业绩：

(1) 团队负责人发表在一类 A 期刊 *Text & Talk* 的论文 “Self-expert identity construction via other-identity negation in Chinese televised debates” 中首次提出身份构建的层级模式，验证并发展了 Van Dijk 的会话分析中的身份构建原则，同时发展了会话分析中的群体类属言语模式，指出会话者在交际中的言语活动类型不符合自己所归属的群体身份类属，结果是解构自我身份与形象，反之，会建构自我身份和形象。

(2) 团队负责人 2019 年发表在 *Routledge Handbook of Chinese Discourse* 上的文章 “A study of identity construction in Chinese discourse”，根据汉语语境中的实例分析了职业身份构建的言语策略及模式，验证了自己提出的交互原则（interrelationality principle），发展了语用身份论。

(4) 团队负责人 2020 年度提交了国家社科重大课题选题“中美机构会话中身份构建的人际语用学研究”，已经推荐到国家社科办；2020 年 6 月提交广东省社科基础理论重大课题选题一项；2020 年度申请到省部级项目 2 项，包括丁凤老师获得了广东省高校教改项目立项，潘莉教授获得省教育厅项目立项。

(5) 团队成员取得了很多高质量的研究成果，主要包括：

潘莉教授的“Stance Mediation in Media Translation of Political Speech: An Analytical Model of Appraisal and Framing in News Discourse”, in *Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting*, eds. by Jeremy Munday and Binhua Wang, Routledge (二类 A)。这篇高质量论文主要分析了新闻语篇翻译中的视点站位和身份构建，在媒体语境中译者对于政治语篇的翻译站位及其调解策略，这是构建不同国家及其领导人的身份形象的重要路径之一，也是本团队聚焦的中美机构会话中的重要问题和现象，为本团队的媒体机构话语研究提供了坚实的基础和很大的前景。

丁凤副教授发表了多篇高质量的论文，包括发表在国际核心期刊 *Educational Studies* 的 *Understanding the long-term impact of an overseas immersion programme on pre-service teachers' learning to teach: a Hong Kong case*。这篇论文聚焦了高校机构会话中学生和实习生身份构建研究，这是本团队研究课题的重要方向之一，分析中美高校机构会话中教师和学生的身份关系构建以及学生二语身份构建等焦点议题。丁凤副教授采用了叙事学分析视角深入挖掘了学生二语身份的确定及其发展，尤其是大一英语专业学生的身份协商和适应问题，取得了有很大教育学和语用学结合的成果，为国内相关方向的研究提供了可以借鉴的路径和启发。

另外，卢立程和李成团老师发表在《山东外语教学》上的论文“商务英语教师的身份认同研究”，聚焦了本团队研究的重要议题之一“高校机构会话中身份构建研究”，采用身份多要素模式剖析了商务英语专业教师的身份认同的言语策略和路径，为国内教师身份认同和发展的相关研究提供了研究范式。

五、其他活动

与广东省人民医院、中山大学口腔医院、广州中医学院和临沂市精神卫生中心等建立了合作研究的基地，促进对于语言学和医患沟通交际的融合研究，为教育部新文科发展的战略实施提供了切实可行的路径。